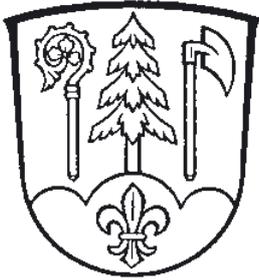


# Kirchdorfa Gmoablatt



## MITTEILUNGSBLATT

der Gemeinde  
Kirchdorf i. Wald  
und der Vereine



Jahrgang 28

Sommer 2013

Nummer 2

### **„Chaos im Rathaus“ war ein sehr großer Erfolg**



Zum vierten Mal wurde heuer in Kirchdorf ein Theaterstück aufgeführt. Mit dem kriminalistischen Lustspiel „A Rathaus voller Zuaständ“ präsentierte die Theaterbühne Habichtstein ein schwungvolles und modernes Stück mit vielen gelungenen Pointen. Das zeit-

intensive Proben hatte sich sichtlich ausgezahlt, denn jeder einzelne Schauspieler überzeugte großartig in seiner Rolle.

Sehr zur Freude der Theaterleute konnte man am letzten Abend Manfred Bogner, den Autor des Stückes, im Publikum begrüßen. Beim Abschlussfest bestätigte Bogner dem ganzen Ensemble eine hervorragende Leistung. Er war von der Regie (Richard Perl), von den Schauspielern und vom Bühnenbild begeistert.

Und auch die Zuschauer belohnten die Akteure auf der Bühne mit vielen Lachern und anhaltendem Applaus.

Die Theaterbühne freute sich über fünf sehr gut besuchte Vorstellungen und hofft auch im nächsten Jahr wieder auf zahlreiche Besucher.



Die Theaterbühne Habichtstein mit Manfred Bogner und Theaterfreunden aus Schwindeck.

## Meldungen aus Einwohnermeldeamt und Standesamt

### Zuzüge:

#### März 2013

-

#### April 2013

Mößmer Josef, Kirchdorf  
 Mößmer Petra, Kirchdorf  
 Gihl Nicole, Kirchdorf  
 Wilhelm Bianca, Kirchdorf  
 Graf Stefanie, Grünbach  
 Diettmar Sabrina, Schlag  
 Nowak Regina, Schlag

#### Mai 2013

Ambros Jochen, Schlag  
 Baumann Bernd, Abtschlag  
 Holmes Lisa Sofie, Kirchdorf  
 Holmes Pierre, Kirchdorf  
 Seidl Anton, Kirchdorföd  
 Geiß Leo, Abtschlag  
 Geiß Raimund, Abtschlag  
 Geiß Stefanie, Abtschlag

### Wegzüge:

#### März 2013

Eder Alexandra, Marienbergstr. 10  
 Kasparbauer Ramona Theresa,  
 Schlag  
 Dörfler Elke, Abtschlag

#### April 2013

Loibl Josef, Haid  
 Schönberger Alex, Kirchdorf  
 Minderlein Hans-Jürgen, Kirchdorf  
 Riemhofer Anna Maria, Kirchdorf  
 Riemhofer Franz, Kirchdorf  
 Wildfeuer Jennifer, Kirchdorf  
 Schiller Lea, Abtschlag  
 Schiller Sabrina, Abtschlag

#### Mai 2013

Lamecker Andreas, Kirchdorf  
 Rautenberg Chris, Kirchdorf  
 Höller Sandra, Kirchdorföd  
 Höller Laura, Kirchdorföd

### Geburten:

#### März 2013

Moser Simon Luca, Abtschlag  
 Eckl Ronja, Kirchdorf

#### April 2013

Raith Maximilian, Haid  
 Zaglauer Laura, Kirchdorf

#### Mai 2013

Schönhofer Finn Lukas, Kirchdorf

### Sterbefälle:

#### März 2013

Sochor Anneliese, Grünbichl  
 Ehrenbeck Georg, Grünbichl  
 Liedl Hermann, Kirchdorföd

#### April 2013

Dankesreiter Theresia, Schlag  
 Eichinger Hans Dieter, Kirchdorf

#### Mai 2013

-

### Eheschließungen:

#### März 2013

-

#### April 2013

Binder Robert und Bauer Jennifer

#### Mai 2013

-

### Gewerbebeanmeldungen:

#### März 2013

-

#### April 2013

Raith Markus, Kirchdorföd  
 • Fliesen-, Platten- und Mosaikleger,  
 Boden- und Parkettleger

#### Mai 2013

Simmet Helmut, Kirchdorf  
 • Wäscheservice

### Gewerbeabmeldungen:

#### März 2013

Denk Marion, Kirchdorf  
 • Tupperware Beraterin

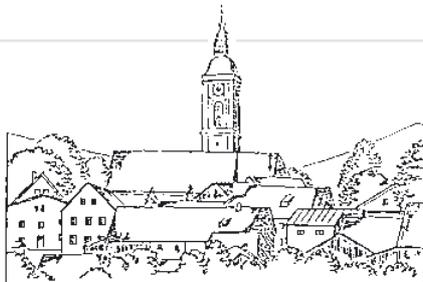
#### April 2013

Minderlein Hans-Jürgen, Kirchdorf  
 • Handels-, Entwicklungs- und  
 Dienstleistungen mit Systement-  
 wicklungen für Computerelektronik  
 usw.

Eibl Anton, Grünbach  
 • Handel mit Tees zwischen Japan  
 und Deutschland

#### Mai 2013

-



## I m p r e s s u m

Herausgeber: Gemeinde Kirchdorf i. Wald

Druck: Druck & Service Garhammer GmbH, 94209 Regen

Verantwortlich für den amtlichen Teil:  
 Bürgermeister Alois Wildfeuer, 94261 Kirchdorf i. Wald

### • Maurer- u. Betonbauarbeiten • Baggerarbeiten



## Markus Muhr

Hintberger Straße 2  
 94261 Kirchdorf i.W./ Abtschlag

Tel.: 0 99 28 / 90 34 00  
 Mobil: 01 51 / 42 44 10 26

E-Mail: mb-muhr@t-online.de

### • Garten-und Landschaftsbau

## Veranstaltungen Juli 2013 bis Oktober 2013

### Juli 2013

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Ort	Verein
Sa. 06.07.13		Dorffest in Grünbach	Grünbach	Dorfverein
So. 07.07.13	10.00	Dorffest in Grünbach	Grünbach	Dorfverein
Sa. 13.07.13	9.00	XXL-Kickerturnier	Gasthaus Hirtenwiese	Auge 88
So. 21.07.13	9.30	Sommerwanderung	Treffpunkt Rathaus	Waldverein
Sa. 27.07.13	10.00	Straßenfest Bruck	Freizeitgelände	Dorfgemeinschaft Bruck

### August 2013

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Ort	Verein
Mi. 14.08.13	19.00	Gartenfest	FW Gerätehaus	FW Abtschlag
Do. 15.08.13	10.00	Gartenfest	FW Gerätehaus	FW Abtschlag
So. 18.08.13	11.00	Gartenfest	FW Gerätehaus Kdf	Musikverein
Fr. 23.08.13		Kirchweih		
Sa. 24.08.13		Kirchweih		
So. 25.08.13		Kirchweih		
Mo. 26.08.13		Kirchweih		
Sa. 31.08.13		Vereinsausflug		FW Kirchdorf

### September 2013

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Ort	Verein
So. 01.09.13		Vereinsausflug		FW Kirchdorf
Sa. 07.09.13		Kindertag Pullman City		Waldverein
Fr. 27.09.13	19.00	Kabarett Gerti Gehr & Leo Muckenthaler	Tourist Info Kirchdorf	
Sa. 28.09.13		Vereinsausflug		Gartenbauverein
So. 29.09.13		Vereinsausflug		Gartenbauverein

### Oktober 2013

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Ort	Verein
So. 06.10.13	10.00	Erntedank	Pfarrkirche/FW Gerätehaus	Pfarrei
So. 13.10.13	13.00	Herbstwanderung	Treffpunkt Rathaus	Waldverein
Fr. 18.10.13	19.30	Vortrag	Gasthaus Baumann	Gartenbauverein
Sa. 19.10.13	20.00	Jahreshauptversammlung	Gasthaus Baumann	Soldaten- u. Kriegerverein
Sa. 26.10.13	20.00	Jahreshauptversammlung	Schwankl Haus	Dorfverein Abtschlag
Sa. 26.10.13	19.30	Jahreshauptversammlung	Gasthaus Hirtenwiese	Auge 88
Sa. 26.10.13	14.00	Basar	Grundschule	Kindergartenförderverein
So. 27.10.13	10.00	Bürgerversammlung	Gasthaus Baumann	

*Auf geht's zum Bruck'ner Straßenfest*  
**am 27. Juli 2013 beim Freizeitgelände**

*Es wartet ein Bayerischer Abend  
 mit typischen Schmankerln*



**Auf Euer Kommen freut sich die Dorfgemeinschaft Bruck!**

## **Einstimmiger Beschluss für den Haushaltsplan 2013**

### **Gemeinderat fährt Investitionen zurück und will Schulden abbauen**

Im März 2013 verabschiedet der Gemeinderat den Jahreshaushalt 2013 und den Finanzplanungsjahren 2014 bis 2016. Vorarbeit leistete dazu der Finanzausschuss in einer vierstündigen Sitzung.

Dem Gremium wurde ein Verwaltungshaushalt in Höhe von 2.963.200 € vorgelegt. Aufgrund der gestiegenen Steuerkraft der Gemeinde Kirchdorf i. Wald erhöhte sich gegenüber den meisten anderen Kommunen die Schlüsselzuweisung leider nicht. Im Gegenzug führt dies aus dazu, dass die Kommune bei vorausgesetzten gleichem Kreisumlagesatz ca. 80.000 € mehr an den Landkreis bezahlen muss. Eine Erhöhung der Personalkosten wurde in den Verwaltungshaushalt einkalkuliert, da im laufenden Jahr tarifliche Lohnerhöhungen anstehen. Die Personalausgaben belaufen sich auf 865.450 € für insgesamt 19 Beschäftigte. Der Sach- und Betriebsaufwand beläuft sich auf 898.850 €. Auch dieser Bereich unterliegt wegen der steigenden Energiekosten einer stetigen Steigerung. Die Kreisumlage hat sich vom Jahr 2012 mit 552.974 € auf 636.750 € im Jahr 2013 erhöht. Dagegen wird die Gewerbesteuererinnahme von 394.177 € im Jahr 2012 auf 280.000 € im Jahr 2013 fallen.

Die Einnahme für Grundsteuer A und B sind gleich geblieben. Grundsteuer A mit 19.200 und Grundsteuer B mit 169.000 €. Die Hebesätze für die Realsteuer sind seit dem Jahr 2008 unverändert bei 370 Punkten.

Der Vermögenshaushalt enthält in diesem Jahr nur kleinere Maßnahmen. Die Schule schlägt im Jahr 2013 mit Restzahlungen in Höhe von 110.700 € zu Buche, wobei hier im Gegenzug noch ein Staatszuschuss in Höhe von ca. 145.000 € aussteht. Die Einrichtung der Kindergrube ab dem Kindergartenjahr 2013/14 wird mit einer Summe von 20.000 € veranschlagt. Auch hier werden wieder 15.000 € von der Regierung als Zuschuss gewährt. Größere Einnahmeposten sind noch die

Anliegerbeiträge der Sanierung der Straßenentwässerung und Beleuchtung der Ortsstraße Abtschlag, die mit einer Summe von 59.450 € zu Buche schlagen. Falls die Sanierung des Feuerwehrgerätehauses in Abtschlag im laufenden Jahr durchgeführt werden soll, hat der Gemeinderat beschlossen, hier einen Zuschuss in Höhe von 65.000 € zu gewähren. Ebenfalls will sich die Gemeinde an der Außensanierung des Kirchenturms mit einer Zuwendung von 3.000 € beteiligen. Im Bereich des Bauhofs soll ein zweites Salzsilo aufgestellt werden, sowie die Sanierung des Daches, das mittlerweile einer Tropfsteinhöhle gleicht, durchgeführt werden. Salzsilo und Dachsanierung sind mit 34.000 € veranschlagt. Im Bereich der Kläranlage muss ein neues Fahrzeug erworben werden. Das bisherige, 17 Jahre alte Fahrzeug, kann nicht mehr wirtschaftlich unterhalten werden. Hier sind für ein gebrauchtes Fahrzeug 15.000 € veranschlagt. Die größere Maßnahme in diesem Jahr ist die Erneuerung der Rechenanlage, die sich in einem Kostenrahmen von ca. 60.000 € bewegt. Die Kosten für die Ausgaben der Kläranlage werden mit einem Drittel durch die Gemeinde Eppenschlag mitfinanziert. Mit 16.000 € sind die zehn Wasserrechtsverfahren für die Oberflächeneinleitung veranschlagt. 9.000 € sind für die Verlängerung des Oberflächenkanals vom Ende der Ortschaft Abtschlag bis zum Landschaftsweiher eingeplant. Ein weiterer größerer Posten sind auch noch die Baunebenkosten an das Ing.-Büro Scheiding, die, so hofft der Gemeinderat, endgültig durch das Gericht entschieden werden.

Aus dem letzten Jahr musste ein Soll-Fehlbetrag in Höhe von 72.000 € übernommen werden, der in diesem Jahr wieder aufgenommen wird. Zudem leistet die Gemeinde die ordentlichen Tilgungen in Höhe von 168.600 €. Zusätzlich werden noch 20.000 € außerordentlich getilgt, sodass es am Jahresende zu einer minimalen Zuführung zur allgemeinen Rücklage kommen wird.

Bei den Einnahmen sind heuer Anschlussbeiträge im Bereich der Wasserversorgung in Höhe von 18.000 € zu erwarten. Die Investitionsaufwände wurden vom Jahr 2012 von 54.500 auf 109.900 € erhöht. Die Zuführung vom Verwaltungs- zum Vermögenshaushalt beträgt im Jahr 2013 306.300 €. Somit ergibt sich in diesem Jahr im Gegensatz zu den letzten Jahren ein relativ geringer Vermögenshaushalt in Höhe von 702.550 €. Die Ausgaben für die Finanzplanungsjahre sind noch geringer. So wurde für das Jahr 2014 die Erneuerung des Daches am Feuerwehrgerätehaus in Kirchdorf angesetzt sowie die Sanierung der Tore am Bauhof. Im Jahr 2015 soll in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Kirchberg i. Wald die Gemeindeverbindungsstraße Sommersberg – Trametsried saniert werden. Hier sind für die Gemeinde Kirchdorf i. Wald Kosten in Höhe von 170.000 € angesetzt, wobei hier GVFG Fördermittel in Höhe von ca. 68.000 € zu erwarten sind. Die Sanierung der Gemeindeverbindungsstraße Grünbühl ist für das Jahr 2016 mit 250.000 € angesetzt. Auch hier ist ein GVFG Fördermittelantrag in Höhe von 100.000 € vorgesehen.

Der Gemeinderat ist sich durch alle Fraktionen einig, dass in den nächsten Jahren die Tilgung der Schulden Vorrang hat. Viele sehr große und wichtige Maßnahmen in den letzten Jahren zwangen die Gemeinde, vor allem in den Jahren 2001 bis 2007, große Kredite aufzunehmen. In den Jahren 2008 bis 2011 waren keine Kredite nötig. Lediglich für den Abschluss der Schulsanierung im Jahr 2012 war ein Kredit in Höhe von 535.000 € erforderlich. Am Jahresende wird die Gemeinde Kirchdorf i. Wald voraussichtlich einen Schuldenstand in Höhe von 3.021.129,87 € aufweisen. Dieser Schuldenstand ist bereits geringer als Ende 2009, vor Beginn der Schulsanierung, wobei in den letzten Jahren auch große Straßenbaumaßnahmen bewältigt wurden. Somit wird sich Ende des Jahres eine Pro-Kopf-Verschuldung von 1.423,72 € ergeben. Dieser Satz liegt bereits wieder unter der Verschuldung Ende des Jahres 2006. Für die kommenden Jahre wird ein weiterer Schuldenabbau mittels Sondertilgungen angestrebt.



*Genießen Sie unsere  
Gastfreundschaft und  
gutbürgerliche Küche  
bei Ihren Familienfeiern!*

*Ihre Familie Perl*

**Telefon 09928 1618**

## **Ankauf eines gebrauchten Fahrzeuges für die Kläranlage**

In der Haushaltssitzung, im März 2013, entschied der Gemeinderat, das bereits 10 Jahre alte Fahrzeug zu ersetzen. Von da an war man auf der Suche nach einem gebrauchten Pritschenwagen als Doppelkabiner für die Kläranlage Eppenschlag. Nach längerem Suchen im Internet wurde man fündig und im Mai 2013 wurde ein VW T5 TDI 2.0 Doka Pritsche bei der Fa. Schuster Automobile in Ruhsdorf angekauft. Das Fahrzeug ist drei Jahre alt und in gutem Zustand. Danach wurde noch ein Planenaufbau für die Pritsche angekauft und aufgebaut. Die Gesamtkosten für das komplette Fahrzeug liegen bei rund 17.500 €. Das alte Fahrzeug wird in der Zollauktion versteigert.



## **Dach am Bauhof wird erneuert**

Der Gemeinderat beschloss in seiner letzten Sitzung, das Dach am Bauhof in Kirchdorf i. Wald zu erneuern. Grund dafür war, dass die bestehende Metalldeckung größere Löcher aufwies und die vorhandenen Verschraubungen alle undicht waren, sodass bei stärkeren Regenfällen der Bauhof einer „Tropfsteinhöhle“ glich.

Der Gemeinderat entschied sich deshalb nun dafür, ein Blech der Fa. Zambelli zu verwenden, da bei diesem Material keine Verschraubungen mehr von oben durch das Dach notwendig sind. In Zusammenarbeit mit Bauhof, Klärwärter, Wasserwart und Schulhausmeister wurde das komplette Dach abgedeckt, die alte Dachpappe entfernt, eine zusätzlich Schalung aufgebracht, mit einer neuen Dachpappe versehen und die Blechdeckung aufgebracht. Lediglich für die Kamineinblechungen ist ein Fremdunternehmer notwendig. Durch diese Eigenleistung konnten viele Handwerkerstunden eingespart und die Kosten somit minimiert werden. Der Gesamtaufwand für die 450 qm große Dachfläche beläuft sich auf ca. 20.000,-- €.



## **Straßensanierungen in Bruck und Kirchdorf i. Wald**

In der Ortschaft Bruck wurden zwei Teilstücke der Ortsstraße aufgrund größerer, aufgetretener Schäden komplett erneuert. Ein Teilbereich der Straße wies tiefe Spurrinnen und Verdrückungen am Unterbau auf, sodass hier eine komplette Erneuerung durchgeführt werden musste.

Ebenso musste eine Zufahrt von der Kreisstraße aus, mit einer Länge von ca. 20 m komplett erneuert werden, da nach dem Abfräsen des Asphalt bereits nach 4 cm der Schotter zum Vorschein kam.



In Kirchdorf i. Wald wurde die Deckschicht in einem Teilbereich der Wilhelmstraße abgefräst und erneuert.

Die Gesamtausgaben für diese Straßensanierungen belaufen sich auf ca. 25.000,-- €. Diese Maßnahmen wurden in den Gemeindehaushalt eingeplant. Die Sanierung der Straßendecken wird auch in Zukunft Zug um Zug durchgeführt, um nach Möglichkeit kostenintensive Vollausbauten zu verhindern.



## Zweites Maifest der Theaterbühne Habichtstein

**Gleich zwei gute Gründe zum Feiern hatte die Theaterbühne Habichtstein am 1. Mai.**

Zum Ersten wurde der Maibaum am Dorfanger erneut von den Theaterleuten und vielen freiwilligen Helfern aufgestellt. Zum Zweiten konnte man den selbstgebauten Verkaufswagen einweihen. Mit viel Geschick und Können und unter fachkundiger Anleitung ist es den Theaterlern gelungen, einen sehr ansprechenden und funktionellen Verkaufswagen zu bauen, der sozusagen auf die letzte Sekunde vor dem Maifest fertig wurde. Er wurde gleich nach Fertigstellung auf dem Dorfanger in Position gebracht, um ihn auf Herz und Nieren zu testen. Der Test war ein voller Erfolg, wie auch das gesamte Maifest, das bei sonnigen 25 Grad stattfand.



Zahlreiche Helfer beim Aufstellen des Maibaums

Nach zwei Tagen Bewachung und vielen gescheiterten Versuchen den Maibaum zu stehlen, brachten die Theaterleute ihn am frühen Morgen direkt zum Dorfanger, wo er von zahlreichen Helfern zu einem prachtvollen Baum geschmückt wurde. Um 10.30 Uhr gab dann Sepp Gigl das Kommando zum ersten HAURUCK. Nach etwa einer Stunde konnten die kräftigen Männer ihre Aufstellruten wieder zur Seite legen und sich bei einer Brotzeit und einem kühlen Schluck von den Anstrengungen erholen. Die Theaterbühne Habichtstein möchte sich hiermit recht herzlich bei den fleißigen Helfern, allen Sponsoren und nicht zuletzt bei den vielen Festbesuchern bedanken.



Neuer Verkaufswagen der Theaterbühne Habichtstein

# „Diagnose berufsunfähig! Gut abgesichert?“

Berufsunfähigkeit ist ein vielfach unterschätztes Risiko. Mit dem Einkommenssicherungskonzept von Zurich können Sie optimal vorsorgen.

**Bezirksdirektion  
Frisch Versicherungsdienst GmbH**

Angerstraße 43, 94227 Zwiesel  
**Telefon 09922 5507**  
Thomas Frisch Mobil 0160 94980693  
Ludwig Frisch Mobil 0171 5160860



## Aufhebung

### des Fremdenverkehrsbeitrages

Der Gemeinderat beschloss in seiner letzten Sitzung, dass der Fremdenverkehrsbeitrag in der Gemeinde Kirchdorf i. Wald aufgehoben wird. Grund dafür sind die stetig rückgängigen Übernachtungszahlen und auch die Reduzierung der Öffnungszeiten der Tourist-Info seitens der Gemeinde.

Rückwirkend zum 01.01.2013 wurde die Satzung für den Fremdenverkehrsbeitrag aufgehoben. Das heißt für alle Vermieter, dass für das Jahr 2013, das sogenannte Bettenzehnerl, nicht mehr zu entrichten ist. Für die Gewerbetreibenden wird der Fremdenverkehrsbeitrag, entsprechend der Satzung, bis Ende des Jahres 2012 veranlagt. Für die Jahre 2013 sind dabei keine Vorauszahlungen mehr zu leisten.

Die Gemeinde versucht nun, sich an der touristischen Neustrukturierung der Nationalparkregion Bayer. Wald zu beteiligen. Momentan finden dazu viele Informationsversammlungen für Bürgermeister und Gemeinderäte statt. So muss geklärt werden, wie sich der mögliche Beitritt gestalten wird, welche Grundlagen vorhanden sein müssen (z. B. GUTI) und vor allem muss auch die Kostensituation genau erörtert werden.

Sobald hier klare Ergebnisse vorliegen, werden diese entsprechend an die Vermieter weitergeleitet.

## Einladung

Am 14. September 2013 feiert unser „*Mesner-Sepp*“ sein **40-jähriges Dienstjubiläum.**

Zu diesem Anlass wünscht er sich alle seine Ministranten/innen wieder zu sehen.

Gottesdienst ist um 18.00 Uhr mit der Waidler Messe, anschließend kann bei einem Umtrunk gratuliert werden.

## **Gartenbauverein pflegt die Lindenallee**

Einige Männer des Gartenbauvereins nahmen sich heuer im Frühjahr der Böschungen entlang der Lindenallee an, um diese von dem vielen Wildwuchs zu befreien.

Unzählige, ungewünschte Pflanzen wucherten entlang der Böschungen an der Lindenallee. So rückte wieder eine Mannschaft an, um an den Steilböschungen dem Wildwuchs zu Leibe zu rücken. Mit entsprechenden Werkzeugen wurden die vielen kleinen Pflanzen beseitigt.

Die Pflege dieser Allee übernimmt alljährlich der Gartenbauverein nunmehr seit Jahrzehnten. Der Landkreis ist für das Naturdenkmal, die alten Linden, zuständig. Auch diese werden jährlich überprüft und von Totholz befreit, um keine Gefahr für Fußgänger, Autofahrer usw. darzustellen.



## **Reparaturen am Naturlehrpfad in Trametsried wurden in Angriff genommen**

Willi Kraft besichtigte im letzten Jahr zusammen mit Herrn Löffelmann vom Naturpark Zwiesel den Naturerlebnispfad bei Trametsried. Da dieser mittlerweile in die Jahre gekommen ist, waren etliche Mängel zu beanstanden.

Als erstes wurde bereits im letzten Jahr die komplette Beschilderung für den Rundweg neu erstellt, damit sich auch unsere Urlaubsgäste leicht zu recht finden. Heuer wurde das neue Holzglockenspiel aufgebaut. Konrad Weiß, dem an dieser Stelle auch ein besonderer Dank gilt, baute das Glockenspiel unentgeltlich und von Willi Kraft wurde es in der Nähe des bisherigen Standort wieder aufgebaut.

Viele Arbeitsstunden sind jährlich notwendig, um das ganze Wandernetz in der Gemeinde Kirchdorf i. Wald in Schuss zu halten. Mit über 130 km Wanderwegen im Gemeindebereich ist dies eine enorme Aufgabe, die von ehrenamtlichen Helfern, hauptsächlich von Willi Kraft, Meier Fritz und Süß Georg für den Waldverein getätigt wird. Dies dient nicht nur dem Wohle der Urlaubsgäste sondern natürlich auch den Einheimischen, die das Wandernetz nutzen.



*Genießen Sie unsere  
Gastfreundschaft und  
gutbürgerliche Küche  
bei Ihren Familienfeiern!*

*Ihre Familie Perl*

Telefon 09928 1618

## **Tankstelle**

- **Kipper - LKW**
- **Sand - Kies**
- **Schotter**
- **Splitte**



94261 Kirchdorf i. W. Marienbergstr. 26  
Tel.: 09928 - 902424 Fax: 09928 - 902425

## Treue Urlaubsgäste im Gästehaus Meier in Kirchdorf

**50-maliger Urlaubsaufenthalt der Familie Lothar und Roswitha Neubauer gibt Anlass zum Feiern**



Eine Gästeehrung der besonderen Art wurde vor kurzem im Hause Meier in Kirchdorf gefeiert.

Bereits zum 50. Mal verbringen Lothar und Roswitha Neubauer aus Bottropp ihren Urlaub in Kirchdorf. Sie schafften dies in einem Zeitraum von ca. 23 Jahren und haben in Kirchdorf i. Wald eine zweite Heimat gefunden. Aufmerksam auf Kirchdorf i. Wald sind die Neubauers durch ein Inserat in der ACE-Zeitung geworden. Meistens zweimal im Jahr verbringen sie mit ihrer Katze mindestens 2 Wochen in Kirchdorf i. Wald bei der Familie Meier. Dazwischen kamen sie auch bei der Familie Eiter-Fürst in Kirchdorföd unter.

Sie genießen die Ruhe und die herrliche Landschaft im Bayerischen Wald und haben Kirchdorf i. Wald in ihr Herz geschlossen. Lothar Neubauer ist bis vor einem Jahr täglich seine Runde gelaufen, zum Teil bis zu 10 km. Sie unternehmen zusammen mit anderen Gästen lange Wanderung und Ausflüge nach Tschechien und in ganz Deutschland. Sie kennen alle Glashütten in unserer Gegend und haben den traurigen Verlauf deren Schließungen miterlebt.

Viele lustige Erlebnisse mit den Vermietern und den Hausgästen haben sich ins Gedächtnis geprägt und die gemeinsamen Grillabende sind eine große Bereicherung bei ihrem jeweiligen Aufenthalt.

Bürgermeister Alois Wildfeuer bedankte sich bei dem Ehepaar für Ihre Treue zu Kirchdorf und wünschte den beiden viel Gesundheit und noch viele schöne Urlaubsaufenthalte in Kirchdorf. Als Anerkennung dafür überreichte er Ihnen eine Urkunde und einen Gutschein. Mit einem herzlichen Dankeschön übergaben auch die Hausleute Fritz und Sieglinde Meier ein Geschenk für ihre langjährige Urlaubstreue.

**Beiträge für die nächste Ausgabe des  
„Kirchdorfa Gmoablatt“  
werden bis 16. September 2013 erbeten.**

[www.bestattungen-rager.de](http://www.bestattungen-rager.de)

**Trauer**  **hilfe**  
*Rager*

- Trauergespräche bei Ihnen zu Hause oder bei uns
- Versorgung des Verstorbenen - würdevoll und mit Achtung
- Organisation und Gestaltung von Überführung und Trauerfeier
- Behörden- und Botengänge
- Friedhofsarbeiten

**BESTATTUNGEN**  
Petra und Josef Rager

— Stadl 10 —

**Tel. 0 99 27 / 16 90**  
**Mobil 01 76/27 21 41 63**



**Die Gemeinde Kirchdorf i. Wald hat uns zum 1. Januar 2011 mit den Grabungs- und Friedhofsarbeiten auf dem Friedhof in Kirchdorf beauftragt.**

*Wir öffnen und schließen somit bei jeder Beerdigung bzw. Urnenbeisetzung das Grab. Alle anfallenden Tätigkeiten, die im Rahmen einer Beerdigung anfallen, werden von uns ausgeführt. Als Ihr Friedhofsbeauftragter sind wir selbstverständlich auch bei jeder Beerdigung bzw. Urnenbeisetzung anwesend und für Sie da.*

## Wunderschön geschmückter Rathausbrunnen für Ostern



Mittlerweile ist auch unserer Osterbrunnen zu einem festen Bestandteil im Jahresprogramm des Gartenbauvereins Kirchdorf i. Wald geworden.

Viele fleißige Helferinnen versammelten sich am Bauhof und brachten die Osterkrone in der Woche vor dem Palmsonntag in Form. Unzählige Tannenzweige mussten gebunden werden, um die Krone und die umlaufenden Girlanden zu einem schönen buschigen Werk zu gestalten. Der Gartenbauverein war dabei mit ca. 15 Frauen am Werk. Seitens der Gemeinde wurde Kaffee und eine kleine Brotzeit gespendet. Am Freitag vor dem Palmsonntag wurde dann die Osterkrone auf den Brunnen gesetzt und noch mit vielen bunten Eiern geschmückt. In diesem Jahr konnte der Osterbrunnen lange stehen bleiben, da aufgrund der kalten Witterung die Tannenzweige ihr Grün lange halten konnten.

Der Bürgermeister und der Gemeinderat bedankten sich beim Gartenbauverein für seine alljährliche Arbeit und hoffen, auch in Zukunft, weiter auf sie zählen zu können.

## Kirchdorfer Drittklässler begeistert von der Feuerwehr



Im Rahmen des Heimat- und Sachkundeunterrichts besuchten die Kinder der 3. Klasse zum Thema „Eine Organisation am Ort erkunden“ die gleich neben der Schule stationierte „Freiwillige Feuerwehr Kirchdorf i. Wald“.

Der Kommandant Stefan Süß begrüßte die Kinder im Mannschaftsraum und informierte sie darüber, dass die Kirchdorfer Feuerwehr 1873 gegründet wurde, heute über drei Fahrzeuge verfügt und etwa 50 aktive Feuerwehrmänner und -frauen in ihren Reihen hat.

Nach einem internen Alarm demonstrierten zwei Feuerwehrmänner, wie schnell sie mit dem Anziehen ihrer Schutzkleidung einsatzbereit waren. Auch das Anlegen der Atemschutzmaske und die Verwendung des Atemschutzgeräts wurden vorgeführt. Schließlich stellten die Fahrer des Löschgruppenfahrzeugs und des Tanklöschfahrzeugs ihre Ausrüstung vor, erklärten ihre Verwendung und führten zum Beispiel den Gebrauch des Spreizers und des Schneidgeräts vor. Auf dem Sportplatz staunen dann die Kinder, als die Reichweite verschiedener Strahlrohre mit dem Tanklöschfahrzeug demonstriert wurde. Aber auch der Gebrauch eines Pulverfeuerlöschers wurde gezeigt.

Den Höhepunkt für die Kinder stellte zum Schluss eine kleine Rundfahrt mit den Feuerwehrfahrzeugen dar, wobei sie auch das kleinere Mehrzweckfahrzeug „cool“ fanden.

Voller Begeisterung erklärte sich schließlich ein Großteil der Kinder bereit, einer noch zu gründenden „Kinderfeuerwehrgruppe“ beizutreten, um später einmal mitzuhelfen bei den Aufgaben der Feuerwehr: „Retten – Löschen – Bergen – Schützen“.

Gute  
Fahrt !!!

**Immer eine gute Adresse  
für Führerscheinbewerber !!!**

**FAHRSCHULE**



Wilhelmstraße 6  
94261 Kirchdorf  
09928/350 od. 0171/2410400

**KIRCHDORF + SPIEGELAU**

Dienstag + Freitag 18.30 bis 20.00 Uhr Montag + Donnerstag 18.30 bis 20.00 Uhr

**Ausbildung in allen Klassen**



www.majo-luju.de  
mit Ludwig Kufner

## Welt der Accessoires

Schals & Tücher  
Haarschmuck  
Modeschmuck  
Handtaschen  
und vieles mehr ...

NEU:  
**Magnetic Jewellery  
& Wellness**  
von



Abt.-Hermann-Str. 3 - 94261 Kirchdorf (im Hause Schreinerei Kufner)

# Kickers bleiben „hervorragende Botschafter des Landkreises“

Jahresausklang 2012 der Wolfsteiner Kicker



**Kickersvorstand** Landrat Ludwig Lankl (hinten) blickte auf 2012 zurück. Musiker Sepp Köberl (links) wartet auf seinen Einsatz. – Fotos: Rathmann

**Freyung.** Mit der traditionellen Einladung der Freunde und Förderer in die Clubräume haben die Wolfsteiner Kicker das Jahr 2012 ausklingen lassen. Landrat Ludwig Lankl begrüßte als Kickersboss besonders die Ehrenvorsitzenden Richard Lankes und Heinrich Schmidhuber, dazu Willi Arens als letzten noch Aktiven aus der Gründermannschaft 1975, und den Hohenaauer Bürgermeister Edi Schmid, selbst Kickersmitglied. Erstmals unter den rund 50 Teilnehmern war der neue Vorstand des Kickersheimatvereins TSV Ringelai, Michael „Mike“ Kapfenberger.

Vize John Pretzer gratulierte mit launigen Worten dem Neusechziger Georg „Schos“ Rechenmacher, und überreichte den obligatorischen Kickerskrug. Rechenmacher hat seit 2005 inzwischen 54 Partien im Kickerstrikot absolviert, und sich dabei als untadeliger Sportmann bewährt. Ehrenpräsident Heinrich Schmidhuber überbrachte die besten Grüße des FC Bayern in Form einer Flasche FC Bayern Weines.

Lankl blickte dann kurz auf das



**Ehrenpräsident** Heinrich Schmidhuber (rechts) überbrachte ein Flasche FC Bayern Wein mit den besten Grüßen des Traditionsclubs.

vergangene Jahr zurück und lobte die Kicker als hervorragende „Botschafter des Landkreises“. Er sei stolz als Sportler und Landrat zu den Kickern gehören zu dürfen; für ihn gelte der Satz: „Einmal Kicker, immer Kicker“.

In 2013 sind zwischen dem 27. April und dem 5. Oktober 14 Fußballspiele geplant. Darunter wird als Gegner auch wieder die Bundesanwaltschaft erwartet. Im gesellschaftlichen Bereich steht am 8.

März die Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen auf dem Programm. Und an drei Samstagen im Sommer wird in drei Etappen die Ilz von der Ettlühle bis Passau-Hals erwandert.

Lothar Eckerl als Chef im Clubhaus servierte anschließend ein schmackhaftes Essen, traditionell gesponsert von den „runden“ Geburtstagskindern 2012. Die musikalische Umrahmung des Abends lag bei Sepp Köberl aus Freyung.

## Riesenstimmung trotz Regenwetter



Beim ersten Ausflug des Nachwuchsorchesters des Musikvereins Kirchdorf i. Wald herrschte trotz anhaltenden Regen eine super Stimmung. Es wurde fleißig geübt, aber der Spaß kam nicht zu kurz.

Am Samstag den 01.06.2013 fuhren wir morgens nach Finsterau ins Feriendorf, wo wir freundlich aufgenommen wurden. Nach der Zimmerverteilung der sieben Jungs und vier Mädels ging es gleich mit großer Freude an die erste Musikprobe. Die Freizeit verbrachten wir gemeinsam beim Fußballspielen in der Turnhalle, da uns der Regen und die Kälte nicht ins Freie ließ. Nach dem Abendessen fieberten wir mit dem FC Bayern im DFB-Pokal-Finale, dass wir uns auf einer großen Leinwand miteinander anschauten, mit. Am Sonntag nach dem Frühstück ging es fleißig mit einer gemeinsamen Musikprobe für einen Gottesdienst weiter.

Leider ging die Zeit viel zu schnell vorbei und wir wurden nachmittags wieder abgeholt.

Alle Jungmusiker waren hell auf begeistert und rückten als Gruppe noch enger zusammen. Sie wünschen sich für das nächste Jahr wieder einen Ausflug und alle waren sich einig: „Nächstes Jahr fahr mal länger weg!“

## Auf nach Schlag in's Speiselokal Hubertus Stüberl

Für Familienfeiern und sonstige Anlässe oder einfach nur so. Je nach Jahreszeit möchten wir Sie mit frisch zubereiteten Gerichten verwöhnen.  
Auch als Catering

Auf Ihr kommen freuen sich  
Werner, Heike und Tobias

Inh. Werner Schönhofer  
Schlag 36  
94261 Kirchdorf  
Telefon: 09928/1500

Hubertus  
Stüberl

Silbermedaillen Gewinner  
„Bayrische Küche 2010“

AUTO

KRONSCHNABL



EU-NEUWAGEN  
NEU- UND GEBRAUCHTFAHRZEUGE  
KFZ WERKSTÄTTE  
REPARATUR SÄMTLICHER FABRIKATE  
ABGASUNTERSUCHUNG  
TÜV-ABNAHME, wöchentlich

Xaver Kronschnabl • Guntherstr. 4 • 94261 Kirchdorf i.W.  
Telefon und Fax 0 99 28 / 16 53

## **Maibäume schmücken wieder alle Dörfer**

Der Brauch des Maibaumaufstellens wurde auch heuer wieder in allen Dörfern der Gemeinde gepflegt. In allen Außendörfern ging das Aufstellen durch die Dorfbewohner in der gewohnten routinierten Weise über die Bühne und nach getaner Arbeit saß man in gemütlicher Runde beisammen. In Kirchdorf hat die Organisation wieder der Theaterverein übernommen und unter Mitwirkung etlicher Vereine und Dorfbewohner wurde der Mai-

baum aufgestellt. Im Anschluss daran lud der Theaterverein zum 2. Maifest ein und bei Brotzeit, Kaffee und Kuchen saß man gemütlich am Dorfplatz beisammen.

Die Gemeinde Kirchdorf i. Wald möchte sich bei all den vielen Helfern, die beim Herrichten, Schmücken, Aufstellen usw. mitgeholfen haben, herzlich bedanken. Ein besonderer Dank gilt auch allen Bürgern für die Spende der Bäume.



Abtschlag



Trametsried



Grünbach



Bruck



Haid



Schlag



Kirchdorf

## Saisonende bei den Waldschützen



Zum Ende der Schießsaison hielten die Waldschützen Kirchdorf ihre Königsfeier im Schützenheim ab. Bevor jedoch die Sieger der Vereinsmeisterschaft geehrt wurden, zog man traditionell nach Grünbichl zum Schützenmarterl, um die jährliche Maiandacht abzuhalten. Anschließend marschierte man zurück ins Schützenheim, um den König / die Königin des Jahres 2013 zu ermitteln. Dazu musste jeder aktive Schütze nach der Ankunft im Schützenheim seinen Wertungsschuss auf die Königsscheibe abgeben. Bevor jedoch die Erstplatzierten geehrt wurden, bedankte sich Schützenmeister Günther Schmid bei allen Mitgliedern für die gute Zusammenarbeit. Ein besonderer Dank galt jenen Mitgliedern, die durch Ihre langjährige Mitgliedschaft in diesem Jahr ein Jubiläum feiern konnten.

In den Schüler- und Jugendklassen kämpften 17 Jungschützen um die besten Platzierungen. Die jüngsten Schützen ermittelten ihren Sieger mit dem Lichtgewehr. In dieser Klasse siegte Christoph Gigl vor Lea Loibl und Quirin Saxinger. Die Wertungsklasse Schüler aufgelegt gewann Jonas Schmid mit 852 Ringen vor Theresa Loibl (811 R) und Christina Süß (786 R). In der Klasse Luftgewehr Schüler zielte Fabian Schmid am besten. Er erreichte 859 Ringe. Ihm folgten Jessica Elstner mit 766 Ringen und Katharina Schmid mit 753 Ringen. Die Jugendklasse Luftgewehr entschied Saskia Köckes mit 804 Ringen für sich. Auf die Plätze folgten Marco Eiter (721 R) und Michael Geiß (701 R). Mit der Luftpistole erreichte Tobias Hauber in der Schülerklasse 693 Ringe, in der Jugendklasse triumphierte Angela Süß mit hervorragenden 878 Ringen. Die Eröffnungsscheibe der Jugend gewann Jessica Elstner. Jugendkönig wurde Marco Eiter. Bei den Erwachsenen gab es folgende Sieger:

Luftgewehr Herren: 1. Schmid Günther (954 R), 2. Sochor Fritz (877 R), 3. Gigl Arnold (789 R)

Luftgewehr Damen: 1. Gigl Waltraud (862 R), 2. Köckes Christine (794 R), 3. Süß Monika (774 R)

Luftgewehr Altersklasse Herren: 1. Süß Gerhard (929 R), 2. Süß Roland (786 R), 3. Raith Ernst (772 R)

Luftpistole Herren: 1. Gigl Arnold (941 R), 2. Schmid Günther (863 R), Saxinger Jochen (831 R)

Luftpistole Damen: 1. Süß Monika (867 R), 2. Roost Ursula (807 R), 3. Wittenzellner Martina (768 R)

Luftpistole Altersklasse: 1. Süß Roland (902 R) 2. Baumann Ronald (866 R), 3. Süß Gerhard (844 R)

Die Kombinationswertung (LG / LP) in der Schützenklasse Herren sicherte sich Günther Schmid und in der Altersklasse Herren Gerhard Süß. In der Schützenklasse Damen gewann Monika Süß.

Die besten Blattl in der abgelaufenen Saison erzielten mit dem Luftgewehr Waltraud Gigl (10-Teiler) und mit der Luftpistole Roland Süß (10-Teiler). Sie dürfen sich deshalb für das Jahr 2013 in die Liste der Blattlaja eintragen. Die Eröffnungsscheibe gewann – wie schon in den vergangenen Jahren – Gerhard Süß mit einem 112-Teiler. Den Sonderpreis (Flachbildfernseher) gewann Günther Schmid. Dieser Preis wurde bei der Tombola, die letztes Jahr beim Tag der offenen Tür durchgeführt wurde, nicht abgeholt. Den Titel des Schützenkönigs 2013 sicherte sich mit dem besten Schuß auf die Königsscheibe Gerhard Süß. Zweitplatzierte wurde Sylvia Saxinger, gefolgt von Martin Süß.

Zum Schluß erinnerte Schützenmeister Schmid noch daran, daß die Saison mit den Luftdruckwaffen abgeschlossen ist, jedoch die neu gegründete Bogengruppe schon vor einigen Wochen mit den Vorbereitungen für ihre Saison begonnen hat. Aus diesem Grund wurde den Anwesenden noch Mario Hauber vorgestellt, der zusammen mit Thomas Weber die Gruppe der Bogenschützen leitet. Für den 09. Juni ist noch mal ein Schnuppertag geplant, an dem sich alle Interessenten genauer über das Thema Bogenschießen informieren können. Weitere Infos darüber folgen noch.



# Urlaubs-Check

**Damit machen wir Ihr Fahrzeug fit für die Urlaubsfahrt!**

**19-Punkte-Check für Ihre Sicherheit zum Preis von**

**24,95 €**

zzgl. evtl. Material

auf Wunsch mit Garantiezertifikat      zzgl. 11,00 €



**Autohaus SIMMERL**

Passauer Str. 2, 94513 Schönberg, ☎ 08554/96050

## Waldschützen gewinnen 500,- €



Der Tag der offenen Tür, der letztes Jahr am 06. Und 07. Oktober von den Waldschützen Kirchdorf durchgeführt wurde, konnte als großer Erfolg verbucht werden. An beiden Tagen konnten viele Besucher begrüßt werden, die sich für den Schießsport interessierten. Dadurch konnte der Verein auch einige Neumitglieder gewinnen. Freudig überrascht wurde man dann im April dieses Jahres. Vom Bayerischen Sport-schützenbund erhielt man die Nachricht, daß der Verein aufgrund der hohen Anzahl der Neumitglieder im Jahre 2012 einen Preis gewinnen konnte. Bayernweit erreichte man von 1550 teilnehmenden Vereinen den 7ten Platz und konnte dadurch 500,- € gewinnen. Während der Siegerehrung der Vereinsmeisterschaft hat Ronald Baumann als offizieller Vertreter des Schützengaus Zwiesel diesen Betrag an die Waldschützen übergeben.

## „Schnuppertag“ zum Bogenschießen bei den Waldschützen

Nachdem bei den Waldschützen die Bogengruppe gegründet wurde, hat man sich entschlossen, einen Schnuppertag zum Thema Bogenschießen zu veranstalten. Hier sollte allen Interessenten die Möglichkeit gegeben werden, diese Sportart einmal selbst auszuprobieren. Dazu wurden auf dem Allwetterplatz bei der Schule die Zielscheiben aufgebaut. Mit den vereinseigenen Bögen konnten dann die ersten Pfeile abgeschossen werden. Hier standen 5 Bögen mit unterschiedlichen Zugkräften zur Verfügung, um allen Altersklassen ein Probeschießen zu ermöglichen. Vorher wurde jedoch jedem Teilnehmer die richtige Technik beim Bogenschießen kurz erläutert. Dieses Wissen wurde von Mario Hauber an die aktiven Bogenschützen weitergegeben, da er schon seit einigen Jahren diesen Sport betreibt und auch schon einen Lehrgang zum Thema Bogenschießen erfolgreich absolviert hat. Am Nachmittag konnte man sich zusätzliche Tipps und weitere Infos von zwei erfolgreichen Bogenschützen holen: Dagmar und Dieter Jäger haben schon jahrelange Erfahrung in diesem Sport ([www.jaegerbogen.de](http://www.jaegerbogen.de)). Sie konnten den Anwesenden dann auch jede Menge praktische Tipps und Infos geben, damit sie Ihre Leistungen verbessern können. Den ganzen Tag konnten dann auch zahlreiche Besucher begrüßt werden, die diese Sportart ausprobieren wollten. Die Gäste kamen nicht nur aus dem Gemeindebereich Kirchdorf, sondern auch einige Personen aus dem Landkreis Regen waren der Einladung gefolgt. Viele kamen vorbei, um einfach mal das Bogenschießen zu probieren. Jedoch waren auch einige dabei, die schon einen eigenen Bogen besitzen und das Schießen unter fachkundiger Anleitung probieren wollten. Da auch das Wetter mitspielte, waren die 5 aufgebauten Scheiben den ganzen Tag sehr gut belegt. Auch viele Kinder sind gekommen, um diese Sportart auszuprobieren. Anders als bei Luftdruckwaffen gilt hier kein Mindestalter für die Ausübung dieses Sports, da der Bogen offiziell nicht als Waffe, sondern als Sportgerät eingestuft ist. Aufgrund der hohen Besucherresonanz war dies eine sehr erfolgreiche Veranstaltung, da hier vielen interessierten diese Sportart näher gebracht werden konnte.



## MALERBETRIEB AULINGER

Maler- und Lackierer-Fachbetrieb

Inhaber: Ehrenbeck Thomas

### Ihr Partner in Sachen...

- ↳ Fassadengestaltung
- ↳ Wohnraumgestaltung
- ↳ Spachtelarbeiten
- ↳ Vollwärmeschutz
- ↳ Maler- und Lackiererarbeiten aller Art

[www.malerbetrieb-aulinger.de](http://www.malerbetrieb-aulinger.de)

94261 KIRCHDORF i.W.  
Grünbichl 11  
Telefon 09928 9041273  
Telefax 09928 9041274  
Mobil 0170 3408103  
[info@malerbetrieb-aulinger.de](mailto:info@malerbetrieb-aulinger.de)

## Siegerehrung der Rundenwettkämpfe für Schüler und Jugend

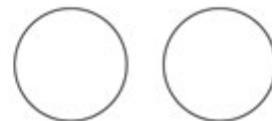
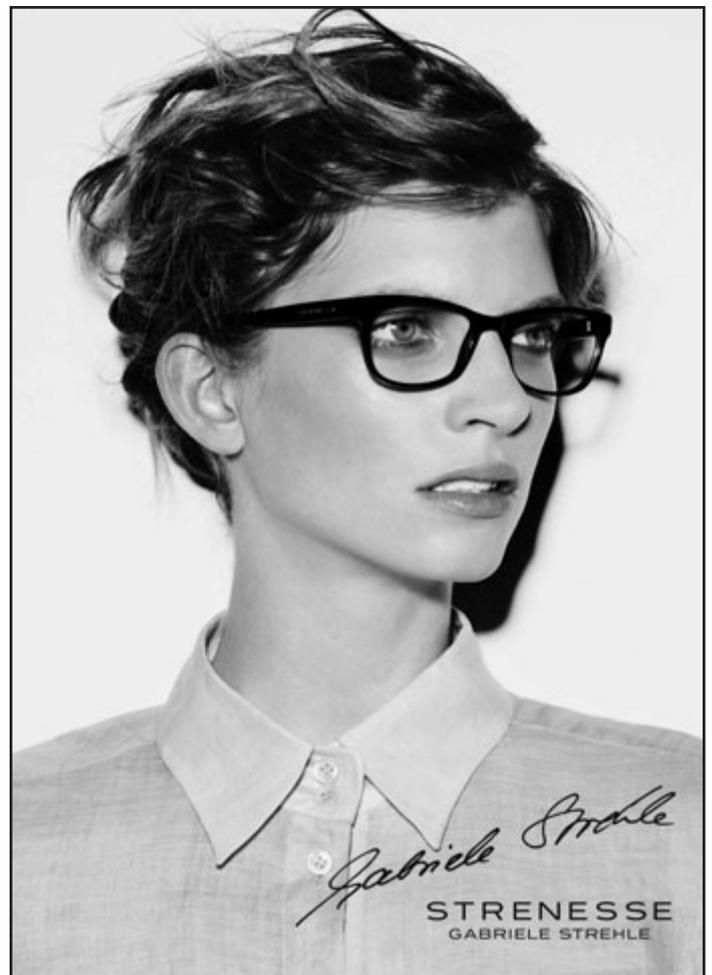
Am Freitag, den 05.04. fand im Schützenheim der Seiboldsrieder Schützen die diesjährige Siegerehrung der Nachwuchsrundenwettkämpfe statt. Die Mannschaft der Schülerklasse mit den Schützen Schmid Fabian, Schmid Katharina, Elstner Jessica und den Ersatzschützen Loibl Theresa und Hauber Tobias hatten unter Mannschaftsführer Schmid Günther ein großes Wettkampfprogramm zu absolvieren. Innerhalb 15 Wochen mussten 12 Wettkämpfe durchgeführt werden. Von den 7 angetretenen Mannschaften erreichten die Schüler der Waldschützen einen guten 4. Platz. In der Einzelwertung konnte sich Fabian Schmid mit einem Ringdurchschnitt von 170,58 Ringen auf einen sehr guten 4ten Platz vorarbeiten.

Die Jugendmannschaft mit Mannschaftsführer Süß Roland hatte nur 10 Wettkämpfe zu absolvieren, da hier nur 6 Mannschaften an der Runde teilnahmen. Auch hier erreichten die Schützen Süß Angela, Köckeis Saskia, Eiter Marco, Süß Matthias und Geiß Michael einen 4. Platz in der Mannschaftswertung. Auch hier konnte sich Angela Süß mit einem erstklassigen Ringdurchschnitt von 344 Ringen auf den 4. Platz behaupten. Da in der Nachwuchsrunde die Mannschaften aus Gewehr- und Pistolenschützen zusammengesetzt werden können, war Angela zusätzlich die beste Pistolenschützin der Nachwuchsrunde.

Im Anschluß an die Siegerehrung ging man als Anerkennung für die absolvierte Leistung gemeinsam zum Pizza essen. Hier konnte man noch mal gemeinsam den Saisonabschluss feiern, da in der neuen Saison die Mannschaften neu zusammengesetzt werden müssen.



Bild von links: Saskia Köckeis, Jessica Elstner, Angela Süß, Katharina Schmid, Michael Geiß, Fabian Schmid, Marco Eiter, Matthias Süß, Tobias Hauber



Die OPTIKERIN –  
Ihre Optikerin in Perlesreut

Eva Maria Steingasser

**Forst-, Land- u. Baumaschinen**

**Markus  
Stangl**



### Hydraulikschlauchservice

- ▶ 2- und 4-lagig
- ▶ metrisch und zoll
- ▶ Verschraubungen
- ▶ Pumpen
- ▶ Zylinder und Ventile

### Hardox-Schneidkanten

### Schrauben und Lager

### Ersatzteile für

### Forst-, Land- und Baumaschinen

Zell, Wieshäusl 1  
94259 Kirchberg i. W.

Tel. 0 99 27 / 90 33 97  
Fax 0 99 27 / 90 33 98

**Notdienst unter 0175/3656581**

## SpVgg Kirchdorf – Eppenschlag – D-Jugend Saison 2012/2013

### Meisterschaft und Aufstieg in die Kreisklasse!



Schon die Vorrunde haben die jungen Kirchdorfer als Herbstmeister abgeschlossen und gingen hoch zufrieden in die Winterpause. Dementsprechend motiviert starteten sie in die Rückrunde, wobei ein Sieg nach dem anderen eingefahren wurde. Der höchste Sieg war beim TSV Regen III mit 18:0. Zur neuen Saison wechseln 9 Spieler altersbedingt in die neue C-Jugend. Dazu hat man im Juni eine Spielgemeinschaft mit dem FC Rinchnach gegründet, weil beide Vereine eine eigene C-Jugend nicht mehr aufstellen können. Die Spiele der C-Jugend werden auf dem Sportplatz in Kirchdorf durchgeführt. Gemeinsam mit dem FC Rinchnach hat man somit schon drei Jugendmannschaften im Spielbetrieb und zwar eine A-, B- und C-Jugend.

### Mannschaftskader:

Fuggenthaler Timo, Hartl Mario, Hödl Florian, Kapfenberger Lukas, Krammer Niklas, Loibl Pascal, Märker Jonas, Moser Benedikt, Nader Tobias, Nickl David, Schönhofer Felix, Schrönghammer Thomas und Süß Jannik

**Trainer:** Hartl Fritz und Märker Sven

### Spiele der Rückrunde:

12.04.2013: **Rinchnach - Kirchdorf 3:5** (Halbzeitstand 3:5)  
Torschützen: Märker Jonas 2, Fuggenthaler Timo, Krammer Niklas und Schönhofer Felix

19.04.2013: **Kirchdorf - Zwiesel II 2:1** (Halbzeitstand 0:0)

Torschützen: Märker Jonas und Fuggenthaler Timo

25.04.2013: Spiel ohne Wertung: **Kirchdorf - Habischried II 2:4**

(Halbzeitst. 2:4) Torschützen: Märker Jonas und Hartl Mario

03.05.2013: **Regen III - Kirchdorf 0:18** (Halbzeitstand 0:8)

Torschützen: Märker Jonas 6, Nader Tobias 3, Krammer Niklas 2, Eigentor 2, Süß Jannik, Schrönghammer Thomas, Hartl Mario, Fuggenthaler Timo und Loibl Pascal

10.05.2013: **Kirchdorf - Bürgerholz Regen 9:0** (Halbzeitst.

4:0) Torschützen: Krammer Niklas 3, Kapfenberger Lukas 2,

Hartl Mario 2, Hödl Florian und Schrönghammer Thomas

17.05.2013: **Zwieselau - Kirchdorf 1:9** (Halbzeitstand 0:3)

Torschützen: Fuggenthaler Timo 3, Krammer Niklas 2, Süß

Jannik 2, Märker Jonas und Kapfenberger Lukas

31.05.2013: **Kirchdorf - Bodenmais II 5:2** (Halbzeitstand 1:2)

Torschützen: Märker Jonas 2, Krammer Niklas 2 und Hartl Mario

### Torschützen:

Märker Jonas 18; Krammer Niklas 17; Fuggenthaler Timo 15; Schönhofer Felix 12; Hartl Mario 11; Schrönghammer Thomas 7; Kapfenberger Lukas 5; Nader Tobias 4; Süß Jannik 3; Eigentor 3; Loibl Pascal 2; Moser Benedikt 1; Hödl Florian 1

### Aktuelle Tabelle:

	Sp.	S	U	N	Tore	Tord.	P.
1 Spvgg Kirchdorf/Eppenschlag.	14	11	1	2	96:12	+84	34
2 FC Rinchnach	14	10	0	4	61:14	+47	27
3 SC Zwiesel 1919 II	14	6	2	6	36:22	+14	20
4 TSV Bodenmais II	14	7	2	5	27:22	+5	20
5 SpVgg Zwieselau	14	4	3	7	32:37	-5	15
6 TSV Regen III	13	2	0	11	14:93	-79	6
7 FC Bürgerholz Regen	14	0	0	14	7:73	-66	0
8 SV Habischried II ohne Wertung	13	11	0	2	0:0	+0	0

**IT and more ... HSB**  
**Ludwig Kufner**  
 PCs ab 249,- €  
 Notebooks ab 299,- €  
 Flach-Monitore ab 69,- €  
 Abt-Hermann-Str. 3 - 94261 Kirchdorf  
 Tel.: 0 99 28 / 90 39 41 3  
 Mobil: 01 71 / 31 34 06 2  
 Email: ludwig.kufner@hsb-it-beratung.de

**PCs & Zubehör  
 Service & Support  
 Beseitigung Viren, Spyware ...  
 (auch von nicht bei uns gekaufter Hardware!)**

**fliesen kopp** ...ihr Fachmann in Sachen Fliesen.  
**Meisterbetrieb**

Christian Kopp  
 Dietrichsmais 2  
 94253 Bischofsmais

Mobil: 0170 / 76 74 282  
 Fax: 0 99 20 / 31 54 72  
 E-Mail: fliesenkopp@web.de

**NEU**

**Ice watch®**

trend shop  
 Uhren & Schmuck

Inh. Josef Lang  
 94513 Schönberg  
 Marktplatz 12  
 ☎ 08554/2300

## Neue Trainingsanzüge für die F-Jugend

Der Förderverein der SpVgg Kirchdorf/Eppenschlag übernahm einen großen Anteil der Kosten für die neuen Trainingsanzüge.

Die zahlreichen F-Jugend-Spieler freuten sich riesig darüber und möchten sich recht herzlich beim Förderverein bedanken.



Die F-Jugend-Spieler mit dem Vorsitzenden des Fördervereins Herbert Altmann und dem Spartenleiter der SpVgg Kirchdorf/Eppenschlag Helmuth Blach.

## Rückblick auf die Sommersaison 2013

Aufgrund des großen Zulaufs konnte die SpVgg Kirchdorf in der Sommersaison 2013 zwei F-Jugendmannschaften ins Rennen schicken. Die beiden Teams trafen in der Spielklasse C5 Eppenschlag auf die Mannschaften SpVgg Oberkreuzberg, SV Neuschönau II, SV Kirchberg I und SV Kirchberg II. Trainiert werden die beiden Mannschaften von Christian Zaglauer, der unterstützt wird von Alexander Ertl und Markus Schreiner.

### Die Begegnungen der Mannschaft F I:

1. Spieltag	<b>SpVgg Kirchdorf I</b>	: SpVgg Kirchdorf II	8:1
2. Spieltag	SV Neuschönau	: <b>SpVgg Kirchdorf I</b>	0:8
3. Spieltag	<b>SpVgg Kirchdorf I</b>	: SV Kirchberg II	1:1
4. Spieltag	SV Kirchberg I	: <b>SpVgg Kirchdorf I</b>	14:1
5. Spieltag	<b>SpVgg Kirchdorf I</b>	: SpVgg Oberkreuzberg	4:0
6. Spieltag	SpVgg Kirchdorf II	: <b>SpVgg Kirchdorf I</b>	0:5
7. Spieltag	<b>SpVgg Kirchdorf I</b>	: SV Neuschönau	2:0
8. Spieltag	SV Kirchberg II	: <b>SpVgg Kirchdorf I</b>	1:5
9. Spieltag	<b>SpVgg Kirchdorf I</b>	: SV Kirchberg I	0:3
10. Spieltag	SpVgg Oberkreuzberg:	<b>SpVgg Kirchdorf I</b>	0:15



vordere Reihe von links: Dennis Krämer, Johannes Wallner, Luca Felgentreu und Stefan Gigl  
hintere Reihe von links: Trainer Christian Zaglauer, Lea Schiller, Jonas Nickl, Luca Frey, Felix Stadler und Co-Trainer Markus Schreiner.

### Die Begegnungen der Mannschaft F II:

1. Spieltag	SpVgg Kirchdorf I	: <b>SpVgg Kirchdorf II</b>	8:1
2. Spieltag	<b>SpVgg Kirchdorf II</b>	: SV Kirchberg I	0:8
3. Spieltag	SV Neuschönau	: <b>SpVgg Kirchdorf II</b>	3:2
4. Spieltag	SpVgg Oberkreuzberg:	<b>SpVgg Kirchdorf II</b>	1:10
5. Spieltag	<b>SpVgg Kirchdorf II</b>	: SV Kirchberg II	4:1
6. Spieltag	<b>SpVgg Kirchdorf II</b>	: SpVgg Kirchdorf I	0:5
7. Spieltag	SV Kirchberg I	: <b>SpVgg Kirchdorf II</b>	8:1
8. Spieltag	<b>SpVgg Kirchdorf II</b>	: SV Neuschönau	3:3
9. Spieltag	<b>SpVgg Kirchdorf II</b>	: SpVgg Oberkreuzberg	9:0
10. Spieltag	SV Kirchberg II	: <b>SpVgg Kirchdorf II</b>	1:7



vordere Reihe von links: Tim Denk, Simon Weinberger, Max Gigl, Samuel Baumann und Julian Schreiner  
hintere Reihe von links: Trainer Christian Zaglauer, Justin Wudy, Benedikt Plein, Julian Raith, Timo Zaglauer und Benedikt Ertl.  
Es fehlen: Co-Trainer Alexander Ertl, Timo Stadler und Benedikt Schiller.

Beiträge für die nächste Ausgabe des  
**„Kirchdorfa Gmoabladl“**  
werden bis **16. September 2013** erbeten.



Beim zweiten internen Derby bedankten sich die Spieler bei allen Geschwistern, Mamas, Papas und allen Verantwortlichen für die tolle Unterstützung in der laufenden Saison.

### Abschlusstabelle der Sommersaison 2013

		Spiele	S	U	N	Tore	P.
1	SV Kirchberg I	9	8	0	1	70 : 12	24
2	SpVgg Kirchdorf I	10	7	1	2	49 : 20	22
3	SV Neuschöna	9	6	1	2	40 : 17	19
4	SpVgg Kirchdorf II	10	4	1	5	38 : 38	13
5	SV Kirchberg II	10	2	1	7	20 : 39	7
6	SpVgg Oberkreuzberg	10	0	0	10	2 : 93	0

(SV Kirchberg I : SV Neuschöna – Gegner nicht angetreten)

### Die Torjäger beider F-Jugend-Mannschaften:

Wallner Johannes	36 Tore	Nickl Jonas	5 Tore
Zaglauer Timo	11 Tore	Ertl Benedikt	3 Tore
Stadler Felix	10 Tore	Krämer Dennis	3 Tore
Wudy Justin	9 Tore	Gigl Stefan	1 Tor
Stadler Timo	8 Tore	Plein Benedikt	1 Tor

Mit dem zweiten und vierten Platz können die beiden F-Jugend-Mannschaften durchaus auf eine erfolgreiche Saison zurückblicken. Beide Mannschaften freuen sich schon jetzt auf neue Herausforderungen in der kommenden Herbstsaison.

### Ausblick auf die neue Saison

Acht Spieler verlassen die F-Jugend und spielen nächstes Jahr in der E-Jugend der SpVgg Kirchdorf. Christian Zaglauer wünscht Ihnen im kommenden Jahr weiterhin viel Glück, Spass am Spiel und viel Erfolg.

Aufgrund des weiterhin anhaltenden Booms geht die SpVgg auch nächstes Jahr wieder mit zwei F-Jugendmannschaften an den Start.

## SpVgg Kirchdorf-Eppenschlag

### Ausflug der D-Jugend zum Erlebnispark Voglsam

Die D-Jugend der SpVgg Kirchdorf-Eppenschlag durfte aufgrund der errungenen Meisterschaft eine Ausflugsfahrt am 15.06.13 zum Erlebnispark Voglsam bei Eggenfelden machen. Am Samstagmorgen um 9 Uhr machten sich die Trainer Fritz Hartl und Sven Märker mit Ihrer Mannschaft auf den Weg. Um 10:30 angekommen, stürmten die jungen Fußballer als erstes die Go-Kartbahn. Danach stand die Sommerrodelbahn auf dem Programm. Bei herrlichem Sommerwetter wurde anschließend in einem schattigen Biergarten die mitgebrachte Rucksackverpflegung genossen. Nach der kurzen Pause machten sich alle auf den Weg zum Fußballgolfplatz. Fast 3 Stunden benötigte die Mannschaft für die 18 interes-

santen Bahnen, wobei die längste 180 Meter lang war. Nach einer weiteren gemeinsamen Pause wurden die restlichen Attraktionen in Angriff genommen. Zum Abschluss um 18 Uhr lieferten sich die jungen Fußballer mit Ihren Trainern nochmals ein spannendes Rennen beim Go-Kartfahren.

Kurz vor 20 Uhr waren alle wieder Zuhause und der Meinung, dass man diesen Ausflug nächstes Jahr unbedingt wiederholen muss. Die Mannschaft bedankt sich beim Förderverein der SpVgg Kirchdorf für die Übernahme der gesamten Kosten bei diesem Ausflug.

### E-Jugend der Spvgg Kirchdorf-Eppenschlag feiert Meisterschaft



Die E-Jugend der Spvgg Kirchdorf-Eppenschlag machte es zum Ende der Saison noch spannend. Erst am letzten Spieltag konnte sich die E-Jugend gegen die Mannschaft des SC Zwiesel durchsetzen und die Meisterschaft erringen. Die E-Jugend brachte wieder eine tolle Leistung und freute sich zusammen mit Ihrem Trainer Florian König über den Erfolg in dieser Saison.

## **Gelungene Osterhasenparty 2013**



Bereits zum 6. Mal veranstaltete die SpVgg Kirchdorf-Eppenschlag die Osterhasenparty auf dem Betriebsgelände des Getränkehauses Plöchl.

Viele junge Besucher fanden am Ostersonntag den Weg nach Kirchdorf i. Wald. Bereits die Vorband „Jam“ und danach die Gruppe „Pop nach 8“ sorgten für eine Megastimmung bei den jungen Leuten. In diesem Jahr war auch die FFW Kirchdorf stärker in die Veranstaltung mit eingebunden. Organisationsleiter Kilian Nader teilte der SpVgg Kirchdorf-Eppenschlag und der FFW Kirchdorf ihre entsprechenden Aufgaben zu, sodass die Veranstaltung nicht nur eine Bereicherung für das Dorf sondern auch die harmonische Zusammenarbeit der Vereine unterstrich. Ohne die großartige Unterstützung durch Ludwig Plöchl, der für diese Veranstaltung seine Halle zur Verfügung stellt, wäre dieses Event nicht durchführbar.

Der Dank der Spielvereinigung gilt natürlich allen ehrenamtlichen Helfern und allen, die diese Veranstaltung möglich machen. Der besondere Dank der Spielvereinigung gilt dabei Kilian Nader, der mit immer neuen Ideen der Party ein besonderes Flair verleiht. Dass die Veranstaltung so reibungslos und harmonisch ablaufen konnte liegt auch an der guten Zusammenarbeit zwischen der SpVgg Kirchdorf-Eppenschlag und der FW Kirchdorf.

Der Erlös des Festes wird in erster Linie dafür verwendet, die bestehenden Schulden, die sich aus dem Sportplatzneubau, der Heizungssanierung und dem Ankauf eines Rasentraktors zusammensetzen, weiter zu tilgen, um baldmöglichst wieder schuldenfrei zu werden.

gewann das Spiel mit 4:1. Jedoch war dieser Ausflug nicht nur angesichts der 5 Tore überragend, denn die Deutschen hatten zudem sieben Latten- oder Pfostentreffer. Manuel Neuer leistete sich einen Patzer im Tor, der aber die vielen guten Spielzüge nicht trübte. Nach der Ankunft bedankten sich die Jubilare für das tolle Geburtstagsgeschenk und alle waren derselben Meinung, nämlich dass dies ein abermals gelungener Ausflug war.

## **Ski-Ausflug des FC Trametsried**

Wie jedes Jahr startete der FC Trametsried Ende Januar wieder zu einem Skiausflug in die österreichischen Alpen. Dieses Jahr ging es nach Schladming, wo zwei Wochen vor unserem Termin die Ski-WM stattfand. Ursprünglich wollten wir allerdings nach Obertauern fahren. Da dort allerdings Schneekettenpflicht galt, fuhren wir kurzerhand in das nahegelegene Schladming. Um 04:00 Uhr morgens machten wir uns, 30 begeisterte Skifahrerinnen und Skifahrer, mit dem Busunternehmen Oswald aus Regen auf den Weg. Während der gut fünfstündigen Fahrt hatte man Gelegenheit, im Bus zu frühstücken und eine kleine Brotzeit zu sich zu nehmen. Gut gelaunt kamen wir gegen 09:00 Uhr in Schladming an, wo es auch gleich mit der Gondelbahn auf den 1894 m hohen Planai hinaufging. Bei herrlichem Wetter und einem traumhaften winterlichen Bergpanorama befuhren wir die verschiedensten Pisten wie die „Mitterhausabfahrt“, die „Schwungvolle“ oder sogar die Weltcupstrecke.

Gegen 16:00 Uhr fuhren wir dann direkt mit den Skiern zur Apres-Ski-Party in die Almhütte „Hohenhaustenne“.... alljährlich der krönende Abschluss. Diese Apres-Ski-Hütte zählt zu den größten in ganz Europa und unter Partymusik war dies somit der perfekte Ausklang eines wiederum tollen Skiausflugs. Beschwingt traten wir um 20:00 Uhr die Heimreise an und kamen nach einer angenehmen Fahrt wieder wohlbehalten in Trametsried an.



## **FC Trametsried**

### **Ein etwas anderes Geburtstagsgeschenk**



Ein ganz besonderes Geburtstagsgeschenk überreicht der FC Trametsried den beiden langjährigen Vereinsmitgliedern Georg Rechenmacher und Haas Johann. Beide Jubilare wurden jeweils 60 Jahre alt und da sie begeisterte Fußballfans sind, überreichte man ihnen als Geburtstagsgeschenk jeweils eine Eintrittskarte für das WM-Qualifikationsspiel Deutschland-Kasachstan in Nürnberg. Bei frischen Temperaturen machten sich die beiden Geburtstagskinder sowie sieben weitere Vereinsmitglieder am 26.3.2013 auf den Weg nach Nürnberg. Das Spiel verlief – wie es der Name des Gegners bereits vermuten lässt – sehr einseitig und Deutschland

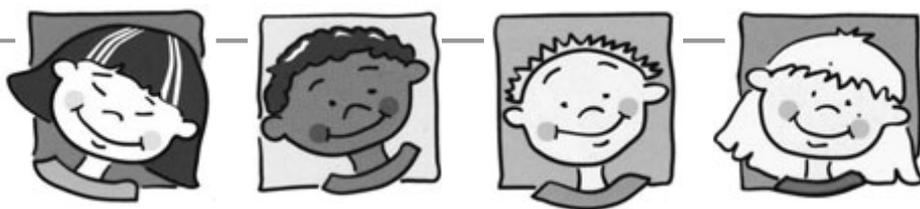
## **Sommerflohmarkt**

### **des Kindergartenfördervereins**



Am 16. März fand wieder der Sommerflohmarkt des Kindergartenfördervereins statt. Wie die letzten Jahre auch, war die Beteiligung seitens der Verkäufer aber auch der Käufer riesig. So manche Kindersachen wechselten den Besitzer. Dank der Kuchen-

spenden von den Kindergartenmamas konnte der KiGa-Förderverein wieder Kaffee und Kuchen sowie kleine Brotzeiten verkaufen. Nochmal ein herzliches Dank an alle Mamas. Die gesamten Einnahmen kommen den KiGa-Kindern wieder zu Gute. Danke auch an die Rektorin Maurer Heidi, dass wir wie jedes Jahr die Schule zu Verfügung gestellt bekommen haben. Da der Flohmarkt immer noch gut ankommt wird es auch nächstes Jahr wieder einen geben.



## **Kinder und Eltern feierten bei schönstem Sommerwetter das 25-jährige Gründungsfest des Kindergartens St. Wilhelm**



Am Sonntag, 16. Juni fand das 25-jährige Gründungsfest mit Einweihung der neu geschaffenen Kinderkrippe des Kindergartens St. Wilhelm statt.

Um 10:00 Uhr feierten die Kinder mit den Eltern, den Gemeinderäten und vielen Gemeindegewerinnen und -bürger den Festgottesdienst in der Pfarrkirche. Pfarrer Michael Nirschl zeigte sich erfreut über den großen Besuch. Gestaltet wurde der Gottesdienst von den Kindergartenkindern, dem Kindergartenpersonal und der Jugendblaskapelle. Nach dem Gottesdienst führte der Festzug zum Kindergarten, der in der Grundschule integriert ist. Dort wurde der neu gestaltete Raum für die Kinderkrippe durch Pfarrer Michael Nirschl geweiht. Im Anschluss daran fand ein gemeinsames Mittagessen im Festzelt auf dem Schulhof statt.

Der Kindergartenförderverein und der Elternbeirat des Kindergartens übernahmen die Organisation der Bewirtung. Reibungslos abgestimmt konnten innerhalb kürzester Zeit alle Festbesucher mit Essen und Trinken versorgt werden. Im Festzelt lief ein Videofilm über 25 Jahre Kindergarten St. Wilhelm, in dem jedes einzelne Kindergartenjahr vorgestellt wurde. Am Nachmittag stellten die Kinder in einem bunten Programm die Unterschiede zwischen den Kindern vor 25 Jahren und heute in verschiedenen Tänzen dar.

Nach dieser gekonnten Aufführung wurde noch der Musikpreis „Felix“ von Herrn Stockinger und Herrn Jäger überreicht. Diesen Preis, eine Auszeichnung des Deutschen Chorverbandes, erhalten Kindergärten, an denen täglich musiziert wird und als sehr singfreudig eingestuft werden. Bei der im April durchgeführten Prüfung sangen unsere Buben und Mädchen mit Freude verschiedene Lieder vor und überzeugten so die Prüfungskommission.

Nach dem Auftritt der Kindergartenkinder war auch für sie ein Programm geboten. Unter anderem verblüffte ein Zauberclown mit seinem Können. Das Fest war den ganzen Tag gut besucht. Unter die Festgäste reihten sich auch Altbürgermeister Herbert Altmann und Pfarrer Jürgen Reihofner.

Bürgermeister Alois Wildfeuer dankte in seiner Festrede dem Gemeinderat, der in den letzten Jahren viel Geld in die Sanierung und den Umbau im Zuge der Schulhaussanierung investiert hat, um eine bestmögliche Voraussetzung für den Nachwuchs in der Gemeinde zu schaffen. Großer Dank gilt natürlich auch dem Elternbeirat des Kindergartens und dem Kindergartenförderverein mit den jeweiligen Vorsitzenden Jürgen Schiller und Reinhold Kraft, die in hervorragender Zusammenarbeit, jährlich etliche Veranstaltungen durchführen, zum Wohle der Kinder und zur finanziellen Unterstützung der Eltern. Ein großer Dank galt auch dem Kindergarten team mit Silke Richter, als Leiterin, Sonja Wildfeuer, Andrea Grieser, Margret Baumann und Maria Perl, die sich in überdurchschnittlichen Leistungen für das Wohl der Kinder einsetzen. Zum Abschluss wünschte sich Bürgermeister Alois Wildfeuer, dass der Kindergarten in den kommenden Jahren immer voll besetzt sein wird.



## Bei uns ist immer etwas los...

### Kindergarten-Nachrichten aus dem Frühjahr 2013

#### Musik – Musik - Musik

Kinder haben von Natur aus ein Interesse an Musik und Musikinstrumente. Um dieses Interesse zu fördern, haben wir im Februar einen Musikraum eingerichtet. Die Kinder dürfen in diesem Raum zum einen verschiedene Instrumente frei ausprobieren, zum anderen werden dort vom Personal musikalische Angebote durchgeführt. Die Kinder nehmen dieses Angebot gerne an.



#### Ostereier im Wald

An unserem Waldtag kurz vor Ostern gab es für unsere Kinder eine Überraschung. Der Osterhase ist nämlich kurz vorher durch den Wald gehoppelt und hat dabei all seine bunten Eier verloren. Schnell halfen die Kinder dabei die Eier im Wald zu suchen und zur Belohnung bekamen sie eine Tüte Gummibärchen. Die Kinder hatten riesigen Spaß beim Suchen und lachten über den schusseligen Osterhasen, der seine ganzen Eier verloren hat.



#### Erste Hilfe am Kind

Im März absolvierten das KiGa-Team und ein paar Mamas einen Auffrischkurs zum Thema „1. Hilfe am Kind“. Die Ausbildungsleiterin Alice Hannes-Pinzl wiederholte mit uns anfangs wichtiges Theoriewissen. Im praktischen Teil ging es um die Reanimation und um Wundversorgung. Damit wir uns so richtig in den Verletzten und in die Situation hinein versetzen konnten, wurden die Verletzten geschminkt, so dass die Wunde sehr realistisch aussah.





### Der Osterhase kommt in den Kindergarten

Am 22. März 2013 feierten wir mit den Kindern das Osterfest. Gleich nach dem Morgenkreis wurde ein gesundes Osterbuffet vorbereitet. Lauter Leckereien gab es dabei: Schnittlauchbrote, Ostereier, Gemüsesticks mit einem Dip ... usw. Das war eine Schlemmerei. Nachdem das Buffet leer geräumt war, trafen sich die Kinder mit Margret Baumann im Bewegungsraum. Margret erzählte den letzten Teil der Ostergeschichte und die Kinder erfuhren, was wir eigentlich an Ostern feiern: „Die Auferstehung von Jesus“. Während die Kinder aufmerksam zuhörten, kam der „Osterhase“ heimlich in den Kindergarten gehoppelt und versteckte für jedes Kind ein Osternest. Nach der Geschichte durften dann alle Kinder ihr Osternest suchen.



### „Felix“ für einen singfreudigen Kindergarten

Felix ist eine Auszeichnung des Deutschen Chorverbandes, welche jene Kindergärten bekommen, die als sehr singfreudig eingestuft werden. Paul Jäger, Kreisvorsitzender des Bayerwaldsängerkreises und Kreis-Chorleiter Franz Stockinger besuchten uns, um sich davon zu überzeugen. Unsere Buben und Mädchen sangen mit Freude viele verschiedene Lieder vor und überzeugten so die Prüfungskommission. Die Übergabe des „Felix“ erfolgt bei der Jubiläumsfeier des Kindergartens am 16. Juni 2013.



## Mutter- und Vatertagsfeier

Nachdem in diesem Jahr diese beiden Feste so nah beieinander lagen, haben wir am 08. Mai alle Mamas und Papas spät nachmittags zu uns in den Garten eingeladen. Die Kinder hatten ein Muttertagslied und auch ein Vatertagslied einstudiert. Ebenso trugen wir gemeinsam ein Gedicht für die Mama und eins für den Papa vor. Anschließend konnten die Kinder ihren Eltern ein selbst gebasteltes Geschenk überreichen.

Alle anwesenden Mamas und Papas freuten sich sehr über die Anerkennung und ließen sich zum Abschluss noch gern ein Gläschen Sekt von ihrem Kind bringen.

Foto: 0581 + 0590



## Kinder-Sport-Uni

Auch in diesem Jahr beteiligen wir uns wieder an dem Projekt „Kinder-Sport-Universität“, eine Initiative des Kreisjugendamtes Regen.

Es handelt sich hierbei um ein wissenschaftlich basiertes Persönlichkeits-, Gesundheits- und Bildungstraining für die Schulanfänger, das ihnen den Schulstart und somit den Übergang vom Kindergarten in die Schule erleichtern soll.

Das Projekt wird von der „Übergangsbeauftragten“ Maria Perl, Erzieherin im KiGa, mit Unterstützung des Physiotherapeuten Franz Wettstein durchgeführt. Dieser kam insgesamt dreimal in die Einrichtung um mit den Kindern zu arbeiten. Im Laufe des Vorschuljahres werden die Übergangsbewältigungskompetenzen mit den Kindern gezielt erarbeitet. Dazu erhielten die Kinder einen Kinder-Sport-Uni-Aktionspass, in dem die verschiedenen Aktionen eingetragen werden. Zu den zentralen Übergangsbewältigungskompetenzen zählen: Kognitive Kompetenz; Emotionale Kompetenz, Soziale Kompetenz und Physische Kompetenz.

Die Grundlage für die Aktionen bildet immer eine bewegungs-, sprechfreudige und motivierende Lernsituation.

## Ein Waldtag in der Turnhalle...

Da uns im Mai das Wetter so im Stich ließ, mussten wir einen „Waldtag“ in die Turnhalle verlegen. Diese Aktion kam bei den Kindern aber richtig gut an. Wir hielten uns gute zweieinhalb Stunden in der Schulturnhalle auf, und machten unterschiedlichste Bewegungsspiele und -lieder, bauten einen „Waldparcour“ auf und zu guter Letzt verwandelten sich alle Kinder in Baumstämme, die durch den Wald gerollt wurden. Dieser etwas andere Waldtag machte allen viel Spaß.





### Ein Hochbeet gestiftet von EDEKA

„Vor ein paar Jahren hat die EDEKA-Stiftung die Initiative „Aus Liebe zum Nachwuchs, Gemüsebeete für Kids“ ins Leben gerufen. Die Idee: Wenn die Kinder ihr eigenes Gemüse säen, pflegen, ernten und gemeinsam essen, verändert das ihre Einstellung zu Lebensmitteln und verbessert ihre Ernährungsgewohnheiten nachhaltig. Das Erleben von Natur mit allen Sinnen und der selbstverständliche Umgang mit Erde, Wasser und Saatgut ermöglichen eine prägende Erfahrung, die die Kleinen in unserer medialen Welt viel zu selten machen können.“ (Auszug aus der Broschüre der EDEKA-Stiftung)

Thomas Saxinger vom EDEKA Kirchdorf sorgte dafür, dass auch unser KiGa von der Stiftung ein Gemüsebeet erhält. Im Juni kamen 2 Mitarbeiter von der EDEKA-Stiftung zu uns und bauten ein stabiles Hochbeet im unteren Garten auf. Die Schulanfänger – ausgerüstet mit Schürze und Gießkanne – durften anschließend beim Einpflanzen der verschiedenen Gemüsesorten helfen. Dabei wurde ihnen von Iris Rechen-

macher (Patin der Aktion) und den beiden Mitarbeitern der Stiftung alles genau erklärt.

Unsere Schulanfänger haben nun bis zum Ende des Kindergartenjahres die Aufgabe sich um das Beet zu kümmern. Dies ist auch eine Teilaufgabe der Kinder-Sport-Uni (s.o.) und wird von Maria Perl mitbetreut.

Ein herzliches Dankeschön an Thomas Saxinger und Iris Rechenmacher und an die EDEKA-Stiftung!



# Alles im Fluss... ... oder „wegschwimmt“!



Kabarett von und mit  
**Gerti Gehr &**

[www.gerti-gehr.de](http://www.gerti-gehr.de)

**Leo Muckenthaler**

Es war nicht vorhersehbar, dass sich der Titel des Programms angesichts der aktuellen Ereignisse (Flutkatastrophe) auf solch dramatische Weise bewahrheiten würde!